



消防工程師學會 (香港分會)

中國香港消防協會



致：所有會員

蘇州、上海及「上海國際消防保安技術設備展覽會 2016」
技術考察
2016年11月6日至11日

歡迎有興趣的會員參加這次難得的考察及學術交流活動。現將行程資料詳列如下：

出發日期	2016年11月6日(星期日)	
集合地點	香港國際機場	
集合時間	上午8時半(待定)	
出發時間	上午10時正乘港龍航空 KA858 從香港前往上海(待定)	
回程時間	2016年11月11日(星期五) 下午三時乘港龍航空 KA893 回港(待定)	
收費	雙人房 (HK\$)	單人房 (HK\$)
會員** (25%支助)	約\$3,600	約\$5,000
非會員	約\$4,800	約\$6,650
名額	15人(先到先得)	
行程	1. 考察蘇州港華燃氣站 2. 蘇州市內觀光遊覽 3. 參加上海國際消防保安技術設備展覽會	

	4. 上海市內觀光遊覽
住 宿	(待定)
團 費 包 括	往上海機票(來回)，酒店房間費，餐費，關稅及飛機燃油附加費。
保 險	行程內如不幸遇上任何意外或傷亡，本會恕不負責。參加者請自行購買保險
報 名 方 法	1. 請填妥附上之回條，並於 9 月 30 日前 傳真 (2771 0170)至盧長威先生收；或 2. 請填妥附上之回條，於 9 月 30 日前 電郵到 cwlodicky@yahoo.com.hk 盧長威先生收
付 款	在收到確認通知後，負責人會個別聯絡付款的安排
查 詢	請致電：9656 0561 與 盧長威先生聯絡

** 已繳交 2016 年度及過往年度消防工程師學會 (香港分會)會費的會員

歡迎有興趣的會員參加這次難得的訪問活動。



Title	Technical Visits to Suzhou, Shanghai and "Fire & Security Shanghai 2016" 蘇州、上海及「上海國際消防保安技術設備展覽會2016」技術考察
Event Period	6 to 11 Nov 2016
Description	The captioned event, which is jointly organized by IFE(Hong Kong) Branch and CHKFPA is to be held from 6 November 2016 to 11 November 2016. If you are interested in participating, please refer to the attached information package.
Itinerary	(Please refer to the attached itinerary)
Joining Fee	For IFE members(Fully paid-up): About HK\$3,600 for shared room or HK\$5,000 for single room (25% subsidized by IFE (HK Branch)) For non IFE members : About HK\$4,800 for shared room or HK\$6,650 for single room
Max. Participants	15 Persons (First come first served)
Contact Person	Mr. CHUI Man-leung at 9042 4890 or email chui_m_l@yahoo.com.hk Mr. LO Cheung-wai at 9656 0561 or email cwlodicky@yahoo.com.hk
Closing Date	30.9.2016
Method of Application:	Members wishing to join the event are requested to complete the reply slip (please see attached) and fax to Mr. LO Cheung-wai at fax no. 2771 0170 or by email to cwlodicky@yahoo.com.hk before 30.9.2016
Payment:	Upon acceptance to join the event, members concerned will be notified accordingly and advised of the payment arrangement



Liability and

Insurance coverage:

Members or non-members participating in the event shall be responsible for their own safety during the visit. The IFE (HK Branch) and the CHFPA cannot accept liability for any accident, damage or injury caused to or by any participants during the visit. Participants are strongly advised to acquire their own insurance cover.

REPLY SLIP

To : The Institution of Fire Engineers (Hong Kong Branch)
(Attn. : Mr. LO Cheung-wai)
Fax : 2771 0170

蘇州、上海及「上海國際消防保安技術設備展覽會 2016」
技術考察
2016年11月6日至11日

I / and my spouse/ and my partner * would like to join the **“Tour”** and my / our * particulars are as follows:

(i) _____ (_____)
Surname Name Chinese

(ii) _____ (_____)
Surname Name Chinese

Hotel Accommodation : Shared / Single* Room.

IFE Grade/Membership No. : _____

Title / Organization : _____

Mobile Phone No. : _____

Fax No. : _____

E-mail Address (Prefer) : _____

Correspondence Address : _____

回鄉証號碼 : _____

回鄉証有效日期 : _____

Signature : _____

Date : _____

CONFIRMATION SLIP

To : _____ Date : _____

This serves to confirm that your application to join the **“Tour”** is accepted. Have a nice trip.

General Activities Group
IFE(Hong Kong Branch)

(* Delete where appropriate)